

# Glossary/Glosario



**-abandonment abandono** Cuando una persona deja de usar un dispositivo tecnológico de asistencia.

**-absence seizure crisis de ausencia**  
Un tipo de ataque epiléptico que dura por un breve periodo de tiempo donde el individuo pierde la conciencia y para de moverse, anteriormente conocido como petit mal.

**-acceleration aceleración** Una estrategia de enseñanza usualmente utilizada con alumnos superdotados y talentosos; uno de los enfoques es colocar a los alumnos en un grado escolar más avanzado a su edad cronológica.

**-acoustic immittance inmitancia acústica** Un término técnico para la medición de la función del oído medio.

**-acquired immune deficiency syndrome (AIDS) síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA)**  
Una enfermedad infecciosa causada por el VIH (virus de la inmunodeficiencia humana) que destruye el sistema inmune, dejando a la persona expuesta a enfermedades mortales.

**-active listening escucha activa**  
Un tipo de escucha en el que una persona está atenta a los sentimientos así como al mensaje verbal que se está comunicando.

**-adaptability adaptabilidad** La capacidad de un individuo o familia de cambiar en respuesta a una crisis o acontecimiento estresante.

**-adaptations adaptaciones**  
Alojamientos de instrucción que no disminuyen expectativas.

**-adaptive behavior conducta adaptiva** La capacidad de un individuo para cumplir con los estándares de independencia personal así como responsabilidad social apropiada a su edad cronológica y grupo cultural.

**-additions adiciones** Un trastorno de la articulación en la que el hablante agrega sonidos extras en palabras habladas.

**-adventitious (acquired) hearing loss pérdida de la audición accidental (adquirida)** Pérdida auditiva que es adquirida después del nacimiento, sin ser heredada.

**-air-conduction audiometry audiometría por conducción de aire** Un procedimiento para medir la sensibilidad auditiva en ciertas frecuencias usando tonos puros presentados al oyente por medio de audífonos o altavoces.

**-albinism albinismo** Una condición hereditaria con falta de pigmentación parcial o total en el ojo.

**-amniocentesis amniocentesis** Un procedimiento de diagnóstico médico que se realiza para detectar anomalías cromosómicas y genéticas en un feto.

**-anencephaly anencefalia**  
Malformación craneal; gran parte del cerebro no se desarrolla.

**-anoxia anoxia** La pérdida o suministro inadecuado de oxígeno asociado al proceso de nacimiento y que frecuentemente resulta en daño cerebral.

**-aphakic afaquia** Ausencia del cristalino, causando sensibilidad a la luz y pérdida de la agudeza visual.

**-aphasia afasia** La pérdida o deficiencia de las funciones del lenguaje.

**-applied behavior analysis (ABA) análisis conductual aplicado**  
Aplicación de los principios de aprendizaje derivados del condicionamiento operante; utilizado para aumentar o disminuir conductas específicas.

**-apraxia of speech apraxia del habla** Trastorno del habla y del lenguaje

compuesto por ambos; un trastorno del habla, causado por la dificultad oral-motora, y un trastorno del lenguaje, caracterizado por los resultantes de las limitaciones de expresión.

**-articulation disorders trastornos de la articulación** Errores en la formación de sonidos individuales del habla.

**-Asperger syndrome síndrome de Asperger** Un trastorno generalizado del desarrollo con impedimentos severos y prolongados en la interacción social y el desarrollo de patrones repetitivos y restringidos de comportamiento, intereses y actividades. El trastorno causa impedimentos clínicamente significativos en otras áreas importantes de funcionamiento.

**-assessment evaluación** El proceso de recopilación de información e identificación de las fortalezas y necesidades de un alumno a través de una variedad de instrumentos y productos; los datos se utilizan en la toma de decisiones.

**-assistive listening devices dispositivos de ayuda auditiva**  
Dispositivos tales como FM o sistemas de campos de sonido que mejoran la claridad de lo que escucha una persona con discapacidad auditiva a través de la reducción de los niveles de ruido de fondo.

**-assistive technology device dispositivo de tecnología asistiva**  
Cualquier objeto, equipo, o sistema de productos que incremente, mantenga o mejore las capacidades funcionales de las personas con discapacidad.

**-assistive technology service servicio de tecnología asistiva**  
Cualquier servicio que ayude directamente a un individuo en la selección, adquisición o uso de un aparato de tecnología asistiva.

**-assistive technology specialist especialista de tecnología asistiva**

Persona entrenada para proporcionar servicios de tecnología asistiva a personas con discapacidades.

**-asthma asma** Una enfermedad pulmonar con ataques agudos de falta de aire y respiración.

**-astigmatism astigmatismo** Una o más superficies de la córnea o el cristalino son de forma cilíndrica, no esférica, lo que resulta en la visión distorsionada.

**-ataxic cerebral palsy (ataxia) parálisis cerebral atáxica (atáxia)** Un tipo de parálisis cerebral que se caracteriza por la falta de balance y equilibrio, además de los movimientos voluntarios no coordinados.

**-athetoid cerebral palsy parálisis cerebral atetoide** Un tipo de parálisis cerebral en el cual los movimientos son retorcidos, anormales y sin propósito.

**-atresia atresia** La ausencia o el cierre del canal auditivo; puede ser congénita o adquirida de una lesión o enfermedad.

**-at risk en riesgo** Un bebé o un niño que tiene altas probabilidades de presentar retrasos en el desarrollo o de desarrollar una discapacidad.

**-attention deficit hyperactivity disorder (ADHD) trastorno por déficit de atención con hiperactividad (TDAH)** Un trastorno caracterizado por síntomas de falta de atención, hiperactividad, y/o impulsividad. Se presenta frecuentemente en personas con problemas de aprendizaje.

**-audiogram audiograma** Una representación gráfica de los resultados audiométricos que muestran los umbrales de audición como una función de la frecuencia.

**-audiologist audiólogo** Profesional que estudia la ciencia de la audición, incluyendo la anatomía, función y trastornos, y proporciona educación y tratamiento para las personas con pérdida auditiva.

**-auditory evoked potentials potenciales evocados auditivos** Impulsos neuronales producidos desde dentro del sistema auditivo en respuesta a la estimulación de la vía auditiva y se registran como eventos bioeléctricos usando una computadora especial.

**-auditory trainer entrenador auditivo** Tipo de sistema de amplificación utilizado por niños con discapacidad auditiva en lugar de sus dispositivos auditivos en los centros educativos.

**-augmentative and alternative communication (AAC) comunicación aumentativa y alternativa (CAA)** Símbolos, ayudas, estrategias y técnicas usadas como complemento o alternativa al lenguaje oral.

**-authentic assessment evaluación auténtica** Una evaluación de la capacidad del alumno por medio de diversos productos de trabajo, por lo general trabajos de clase y otras actividades.

**-autism spectrum disorder trastorno del espectro autista** Un trastorno del desarrollo caracterizado por el desarrollo anormal o con deficiencia en la interacción social y la comunicación y un repertorio marcadamente restringido de actividades e intereses.

**-autistic savant autista sabio** Un individuo con autismo que posee habilidades especiales en áreas tales como cálculos matemáticos, dotes de memoria, habilidades artísticas y musicales, o en la lectura.

**-autosomal dominant autosómica dominante** Una forma de herencia genética que involucra los cromosomas no ligados al sexo en la que el individuo tiene un gen normal y uno anormal en un par de genes.

**-autosomal recessive autosómica recesiva** Una forma de la herencia genética que implica los cromosomas no ligados al sexo en el que ambos genes de un par de genes deben ser afectados por la característica que va a expresarse.

**-behavioral inhibition inhibición conductual** Una característica común en las personas con TDAH; impacta las funciones ejecutivas. Normalmente afecta a la habilidad de (1) retener una respuesta planificada, (2) interrumpir una respuesta continua, y (3) proteger una respuesta continua de las distracciones.

**-behavioral intervention plan plan de intervención conductual** Un plan requerido por la ley pública 105-17 para los estudiantes con discapacidades

que presentan un comportamiento problemático, un enfoque de intervención proactivo que incluye una evaluación conductual funcional y el uso de apoyos de comportamiento positivo.

**-bilingual education educación bilingüe** Un enfoque educativo en el que los estudiantes cuyo primer idioma no es el inglés se les enseña principalmente a través de su lengua natal mientras desarrollan la competencia y dominio del inglés.

**-bilingual special education educación especial bilingüe** Estrategia en la que la lengua nativa y la cultura del alumno son usados junto con el inglés en un programa de educación especial diseñado individualmente.

**-biologically at risk biológicamente en riesgo** Los niños pequeños con historial de condiciones pre-, peri-, o postnatal y eventos de desarrollo que aumentan el potencial para el posterior desarrollo atípico.

**-birth trauma trauma de nacimiento** Dificultades asociadas con el parto del feto.

**-bone-conduction audiometry audiometría de conducción ósea** Un procedimiento para medir la sensibilidad auditiva a ciertas frecuencias utilizando tonos puros presentados a través de un oscilador que es colocado en la frente o hueso mastoideo del oyente. El sonido es dirigido hacia el oído interno a través de los huesos del cráneo.

**-Braille Braille** Un sistema de comunicación que utiliza representación saltada de materiales escritos para la interpretación táctil.

**-breech presentation presentación de nalgas** Salida del feto a través del canal del parto con los glúteos primero en lugar de la típica presentación de la cabeza primero.

**-cataracts cataratas** Cristalinos que son opacos o turbios debido a un trauma o a la edad.

**-category categoría** Etiqueta asignada a individuos que comparten características y rasgos comunes.

**-central auditory nervous system sistema nervioso auditivo central** Parte del mecanismo auditivo que conecta el oído con el cerebro.

**-central auditory processing disorder (CAPD) trastorno del procesamiento auditivo central** Un problema en el procesamiento del sonido sin ser atribuido a la pérdida auditiva o capacidad intelectual, involucrando las funciones cognitivas y lingüísticas que afectan directamente a las habilidades de la comunicación receptiva.

**-central hearing disorder trastorno auditivo central** Dificultad en la recepción e interpretación de la información auditiva en la ausencia de una pérdida de audición.

**-cerebral palsy parálisis cerebral** Varios trastornos no progresivos de movimiento voluntario o postura que son causados por un daño al cerebro en desarrollo.

**-CHARGE association asociación CHARGE** Un trastorno genético poco común que resulta en ceguera-sordera, un síndrome que representa un conjunto de anomalías físicas presentes en el nacimiento.

**-child-find encuentra niño** Una función de cada estado, por mandato de la ley federal, para localizar y referir a las personas que puedan necesitar educación especial.

**-child maltreatment maltrato infantil** La negligencia y/o abuso físico, emocional, o sexual de un niño.

**-chorionic villus sampling (CVS) muestra de vellosidades coriónicas (MVC)** Un procedimiento médico de diagnóstico para detectar una variedad de anomalías cromosómicas, usualmente realizadas en el primer trimestre del embarazo.

**-classroom arrangement distribución del aula** La distribución física del salón de clases y su decoración; una técnica de intervención proactiva diseñada para minimizar las interrupciones mientras se incrementa la participación del alumno.

**-cleft lip/cleft palate labio leporino/paladar hendido** Un defecto congénito en el que el labio superior se divide o hay una abertura en la parte superior de la boca. A menudo puede ser corregido quirúrgicamente. La hipernasalidad es común.

**-clinically derived classification system sistema de clasificación**

**derivada clínicamente** Un sistema utilizado frecuentemente por los profesionales de salud mental para describir la infancia, adolescencia, y trastornos mentales en adultos.

**-cluster grouping algoritmo de agrupamiento** La práctica de agrupar cinco o más estudiantes, que tienen necesidades y capacidades similares con un maestro; promueve el reto del desarrollo cognitivo y el desarrollo positivo social y emocional.

**-cluttering taquifemia** Un tipo de trastorno de la fluidez que involucra habilidades cognitivas, lingüísticas, pragmáticas, del habla, y motoras.

**-cochlea cóclea** Estructura en forma de concha o espiral en el oído interno que es responsable de la audición.

**-cochlear implant implante coclear** Un dispositivo implantado quirúrgicamente que permite a las personas que son sordas oír los sonidos ambientales y entender el habla.

**-cohesion cohesión** El grado de libertad e independencia experimentado por cada miembro dentro de una familia.

**-collaboration colaboración** La manera en que los individuos trabajan juntos; un estilo de interacción entre los profesionales.

**-coloboma coloboma** Una condición congénita que resulta en una forma de lágrima de la pupila, el iris, cristalino, retina, coroides, o el nervio óptico; puede implicar la pérdida del campo de visión, así como problemas con la luminosidad y la percepción a profundidad.

**-communication comunicación** El compartir o intercambiar ideas, información, pensamientos, y sentimientos. No es necesario el lenguaje o el habla.

**-communication breakdown interrupción de la comunicación** Malentendido en cuanto a lo que se está comunicado, especialmente en lo relacionado a las personas que utilizan alguna forma de comunicación aumentativa.

**-community-based instruction enseñanza basada en la comunidad** Una estrategia para enseñar habilidades funcionales al entorno en el que ellos se acontecen naturalmente, en lugar de un entorno simulado.

**-comorbidity comorbilidad** La existencia simultánea de dos o más condiciones dentro de la misma persona.

**-complementary and alternative medicine (CAM) medicina complementaria y alternativa** Estrategias de tratamiento e intervenciones para personas con trastornos del espectro autista que carecen de apoyo empírico.

**-complex partial seizure convulsiones parciales complejas** Un tipo de ataque epiléptico en el que la persona presenta actividad motora sin sentido por un breve período de tiempo; la conciencia se ve afectada.

**-computer assisted instruction (CAI) enseñanza asistida por computadora** La aplicación de la tecnología computacional para hacer llegar la enseñanza.

**-conduct disorder trastorno de conducta** Un trastorno psiquiátrico común entre los niños y jóvenes caracterizado por comportamiento negativo y agresivo así como otras acciones que violan las reglas sociales.

**-conductive hearing loss pérdida de audición conductiva** La pérdida de la sensibilidad del sonido producida por anomalías del oído externo y/o del oído medio.

**-cone cells conos** Células sensibles a la luz situadas principalmente en el área central de la retina que define el color.

**-conflict resolution resolución de conflictos** Programa diseñado para enseñar habilidades de resolver problemas junto con estrategias de negociación y mediación.

**-consultation consultamiento** Un proceso enfocado en la resolución de problemas en el cual una persona ofrece apoyo y experiencia para otra persona.

**-content enhancements mejoras de contenido** Auxiliar de la enseñanza diseñado para asistir a los alumnos en la comprensión de los conceptos principales, ideas, y vocabulario de una manera que ayuda a la adquisición, organización, y a recordar el material.

**-contractures contracturas** Músculos más cortos que resultan en la incapacidad de extender completamente una articulación.

**-cooperative learning aprendizaje cooperativo** Proceso de enseñanza mediante el cual grupos heterogéneos de alumnos trabajan juntos en una tarea.

**-cooperative teaching enseñanza cooperativa** Un método de enseñanza en el que un maestro de educación especial y un maestro de enseñanza general trabajan juntos en un salón de clases de educación general con un grupo heterogéneo de alumnos.

**-cornea córnea** La porción externa transparente del globo ocular que transmite luz a la retina.

**-creativity creatividad** Un término con múltiples significados, generalmente se refiere a la producción de ideas o productos originales.

**-crisis prevention and management programs programas de administración y prevención de crisis** Técnicas enseñadas a los maestros sobre cómo manejar con eficacia y de forma proactiva a los alumnos violentos, agresivos, y/o con conductas autolesivas; un enfoque proactivo y preventivo.

**-criterion-referenced assessment evaluación referida a criterios** Un procedimiento de evaluación en el cual el rendimiento del alumno es comparado a un determinado nivel de dominio.

**-cultural pluralism pluralismo cultural** La práctica de apreciar y respetar las diferencias étnicas y culturales.

**-cultural sensitivity sensibilidad cultural** Una perspectiva adoptada por profesionales al trabajar con familias en las que hay conciencia y tienen respeto hacia los valores, costumbres, y tradiciones de las personas y las familias.

**-culture cultura** Las actitudes, valores, creencias, normas, y tradiciones compartidas por un grupo particular de personas que colectivamente forman su patrimonio.

**-curriculum-based measurement (CBM) medición basada en el plan de estudios** Un procedimiento de evaluación formativa para monitorear el progreso del alumno en las materias académicas básicas que reflejan el plan de estudios de la escuela local.

**-curriculum compacting compactación del plan de estudios**

Una técnica de enseñanza por la cual el tiempo dedicado a las materias académicas se reduce con la meta de permitir actividades enriquecedoras; por lo general es utilizada con estudiantes superdotados o talentosos.

**-cytomegalovirus (CMV) citomegalovirus** Conocido como CMV, un virus común que es parte del grupo del herpes; si la exposición inicial se produce durante el embarazo, resulta con frecuencia en daños severos al feto.

**-deaf sordo** Audición limitada o nula para los propósitos ordinarios de la vida diaria.

**-deaf-blindness sordo-ceguera** Audición concomitante y discapacidad visual.

**-deaf culture cultura de sordos** Se refiere a las personas sordas que comparten valores, actitudes, y prácticas similares; ven el lenguaje de señas americano como su lenguaje natural.

**-decibel (dB) decibel (dB)** Una unidad de medida que expresa la magnitud de un sonido relativo al sonido más suave que el oído normal humano puede responder.

**-deinstitutionalization desinstitucionalización** Un movimiento mediante el cual las personas con discapacidad intelectual son trasladadas de grandes instituciones a unas más pequeñas, basadas en la comunidad, con un entorno de convivencia en grupo.

**-developmental delay retraso en el desarrollo** Un término definido por estados individuales que se refiere a niños de 3 a 9 años que se desempeñan significativamente por debajo de las normas del desarrollo.

**-developmental language delay retraso en el desarrollo del lenguaje** Lentitud en el desarrollo del vocabulario y la gramática adecuada, o cuando la edad del lenguaje del niño no corresponde con la edad cronológica del niño.

**-differentiation diferenciación** Una modificación del plan de estudios que permite a los estudiantes dotados aprender a un nivel adecuado de acuerdo a su capacidad.

**-diplegia diplejía** Parálisis (o espasticidad) de las piernas y parcialmente de los brazos.

**-Direct Instruction (DI) enseñanza directa** Una técnica de enseñanza

dirigida por el maestro utilizada para producir avances en habilidades académicas específicas; enfatiza ejercicios y prácticas junto con la retroalimentación inmediata y recompensa.

**-disability discapacidad** La falta de habilidad o incapacidad para realizar una tarea o actividad de una manera normativa.

**-discrepancy discrepancia** En lo que respecta a los problemas de aprendizaje, la diferencia entre el rendimiento académico actual del alumno y su capacidad estimada.

**-distortions distorsiones** Trastorno de la articulación en el cual un sonido es dicho inadecuadamente, pero se asemeja al sonido intencionado (por ejemplo, "cardo" en lugar de "carro").

**-doctor's office effect efecto del consultorio médico** La ausencia de los síntomas de TDAH cuando la persona es evaluada en un ambiente estructurado como el consultorio de un doctor.

**-Down syndrome síndrome Down** Una anomalía cromosómica que resulta frecuentemente en discapacidad intelectual junto con características físicas distintivas.

**-Duchenne muscular dystrophy Distrofia muscular de Duchenne** Una enfermedad hereditaria que se caracteriza por debilidad muscular progresiva de la degeneración de la fibra muscular.

**-dyslexia dislexia** Una discapacidad de lectura severa; dificultad para comprender la relación entre los sonidos y las letras.

**-early childhood special education educación especial infantil** Provisión de servicios personalizados únicos para satisfacer las necesidades individuales de los niños de 3 a 5 años con discapacidades.

**-early intervention intervención temprana** La distribución de un paquete coordinado y comprensivo de servicios especializados para bebés y niños pequeños con retrasos en el desarrollo o condiciones de riesgo y sus familias.

**-educational technology tecnología educativa** La tecnología usada para fines educativos como la enseñanza y el aprendizaje.

**-educable mentally retarded (EMR) retrasados mentales educables**

La clasificación de una persona con discapacidad intelectual ligera que por lo general desarrolla habilidades académicas funcionales a un tercer o cuarto nivel de grado; el rango de IQ generalmente es entre 50–55 y 70–75.

**-emotional disturbance trastornos emocionales** Un término que se utiliza a menudo cuando se refiere a las personas con trastornos emocionales o de comportamiento.

**-emotional or behavioral disorder trastorno emocional o de comportamiento** Una condición crónica caracterizada por comportamientos que difieren significativamente de las normas de la edad y los estándares de la comunidad a tal grado que el rendimiento educativo se ve afectado negativamente.

**-encephalitis encefalitis** Una inflamación del cerebro; puede causar daños al sistema nervioso central.

**-English learners (ELs) Estudiantes de inglés** Alumnos cuyo primer idioma no es el inglés pero tienen que lograr competencia en inglés.

**-environmental control unit (ECU) unidad de control ambiental** Un dispositivo que permite al usuario controlar los aparatos electrodomésticos, teléfonos, y otros artículos que usan enchufes eléctricos a distancia.

**-environmentally at risk ambientalmente en riesgo** Jóvenes que son biológicamente caracterizados pero enfrentan experiencias de vida o circunstancias ambientales que son tan limitadas que existe la posibilidad de un futuro retraso en su desarrollo.

**-epilepsy epilepsia** Una condición crónica en la cual la persona tiene convulsiones recurrentes.

**-established risk riesgo establecido** Jóvenes con un trastorno médico diagnosticado de etiología conocida y con pronóstico o resultado predecible.

**-e-text e-text** Una presentación electrónica de un texto, también conocido como un texto digital que puede ser leído en una computadora.

**-ethnocentrism etnocentrismo** Una perspectiva en el que una persona ve

sus prácticas culturales como correctas y los de otros grupos como inferiores, peculiares, o desviadas.

**-etiology etiología** Un término que se utiliza frecuentemente para describir la causa de una discapacidad.

**-eugenics movement movimiento eugenésico** Una campaña que busca mejorar la calidad de la humanidad a través de la crianza selectiva cuidadosamente controlada.

**-evoked otoacoustic emissions otoemisiones acústicas evocadas** Sonidos producidos por el oído interno como respuesta a la estimulación auditiva y es medido en el canal auditivo.

**-exceptional children niños excepcionales** Niños que se desvían de la norma a tal punto que se requieren servicios de educación especial.

**-exclusionary clause cláusula excluyente** En lo que respecta a las dificultades del aprendizaje, la eliminación de posibles factores etiológicos para explicar la dificultad de un alumno en el aprendizaje.

**-executive functions funciones ejecutivas** Regulaciones internas de la propia conducta a través del control de las emociones, el habla interna, la memoria de trabajo, los niveles de entusiasmo, y la motivación. Considerado un deterioro en personas con trastorno por déficit de atención con hiperactividad.

**-expressive language lenguaje expresivo** La formación y la producción del lenguaje, verbal y no verbal, que es entendida por y con significado para otros.

**-external locus of control locus de control externo** La creencia de que las consecuencias o producto de las acciones de una persona son el resultado de circunstancias y situaciones fuera del control de la persona más que el resultado de su propio esfuerzo.

**-externalizing disorders trastornos externalizados** Un trastorno del comportamiento caracterizado por el comportamiento agresivo, perturbador, y actuado.

**-familiarity study estudio de familiaridad** Un método para evaluar el grado en que una característica

particular es heredada; la tendencia para que ciertas condiciones ocurran en una sola familia.

**-family-centered early intervention intervención temprana centrada en la familia** Una filosofía de trabajo con familias que hace énfasis en las fortalezas y capacidades de la familia, la mejora de habilidades, y el desarrollo de las asociaciones mutuas existentes entre los proveedores de servicios y las familias.

**-family characteristics características de la familia** Una dimensión de un modelo de sistemas familiares; los aspectos incluyen el tamaño de la familia y la forma, el antecedente cultural, y el estatus socioeconómico, así como el tipo y la gravedad de la discapacidad.

**-family-directed assessment evaluación con orientación familiar** Una forma de evaluación, útil para los bebés, niños pequeños, y niños en edad preescolar, que se enfoca en la información que las familias prefieren dar con respecto a las necesidades, preocupaciones, recursos, y prioridades.

**-family functions funciones familiares** Actividades interrelacionadas que se encuentran dentro de un modelo de sistemas familiares; las funciones van desde el afecto a la economía, a la socialización, entre otras variables.

**-family interactions interacciones familiares** Un aspecto de un modelo de sistemas familiares; se refiere a las relaciones e interacciones que ocurren entre los diversos subsistemas familiares.

**-family life cycle ciclo de vida familiar** Cambios en el desarrollo que ocurren dentro de una familia a través del tiempo.

**-family systems model modelo de sistemas familiares** Un modelo que considera una familia como un sistema social interrelacionado con características y necesidades únicas.

**-fetal alcohol effect efectos del alcoholismo fetal** Una forma menos grave y más sutil del síndrome de alcoholismo fetal; causado por el consumo de alcohol durante el embarazo.

**-fetal alcohol syndrome síndrome de alcoholismo fetal** Resultado del consumo de alcohol de la madre

durante el embarazo; discapacidades intelectuales leves o moderadas son comunes, junto con deformidades físicas. Una de las principales causas de las discapacidades intelectuales, aunque sea completamente prevenible.

**-field dependent/sensitive campo dependiente/sensitivo** Alumnos que se enfocan en el aprendizaje intuitivamente en lugar de analíticamente y lógicamente. Estos estudiantes tienden a encontrar el éxito en situaciones de aprendizaje cooperativo y el trabajo de grupo.

**-field independent campo independiente** Alumnos que son detallistas e inclinados analíticamente. Estos alumnos tienden a prosperar en entornos competitivos.

**-field loss pérdida del campo** Una restricción en el campo visual dentro de la región cuadrante a la derecha, izquierda, arriba, y abajo, mientras que se mira hacia el frente.

**-fingerspelling alfabeto dactilológico** Una forma de comunicación manual; diferentes posiciones o movimientos de los dedos indican las letras del alfabeto.

**-flexible grouping agrupamiento flexible** La combinación o agrupamiento de alumnos de acuerdo a las necesidades y habilidades adaptadas a su nivel de logro.

**-fluency disorders trastornos de la fluidez** Los trastornos que involucran la fluidez del habla, que influyen en la velocidad y la suavidad del habla de una persona.

**-FM system sistema de FM** Un sistema inalámbrico que permite la transmisión de una señal del maestro que usa un micrófono hacia el alumno que usa un receptor, aumentando el volumen de la voz del maestro comparado con el nivel del volumen del ruido del salón.

**-formal supports apoyos formales** La asistencia proporcionada por los programas sociales gubernamentales, servicios de habilitación, o grupos de apoyo.

**-fragile X syndrome síndrome X frágil** Una anomalía cromosómica que conduce a discapacidades

intelectuales junto con anomalías físicas; se cree que es la forma más común de discapacidad intelectual heredada.

**-frequency frecuencia** El número de vibraciones por segundo de una onda de sonido dada; usualmente se mide como ciclos por segundo (cps) o Hertz (Hz).

**-full inclusion inclusión plena** Una interpretación del principio del ambiente menos restrictivo defendiendo que todos los alumnos con discapacidades deben ser enseñados en el aula de educación general.

**-functional funcional** La etiología de los trastornos del habla y del lenguaje que no tienen una base física evidente (como el estrés ambiental).

**-functional academics académicas funcionales** La aplicación de habilidades para la vida como medio de enseñanza de las tareas académicas; núcleo de varios programas de enseñanza para alumnos con discapacidad intelectual leve o moderada.

**-functional behavioral assessment evaluación de comportamiento funcional** Una estrategia de comportamiento que busca determinar el propósito o función de un comportamiento particular—qué está ocasionando y manteniendo el comportamiento.

**-functional curriculum plan de estudios funcional** Un plan de estudios que enfatiza las habilidades prácticas de la vida en lugar de las habilidades académicas.

**-functional vision visión funcional** Qué tan bien los alumnos usan la visión que tienen para completar una tarea específica.

**-functionally blind funcionalmente ciego** Una descripción educativa cuando el canal principal del aprendizaje es a través de medios táctiles y auditivos.

**-galactosemia galactosemia** Un error innato del metabolismo que hace que los niños no puedan procesar la galactosa, resultando en una variedad de problemas físicos además de discapacidades intelectuales; intervención dietética reduce el potencial de problemas.

**-generalizing generalizar** La capacidad de transferir conocimientos previamente aprendidos o habilidades

adquiridas en un entorno a otro conjunto de circunstancias o situaciones.

**-gifted and talented dotado y talentoso** Las personas que poseen habilidades y talentos que se pueden demostrar, o que tienen el potencial para desarrollarlos, en niveles excepcionales.

**-glaucoma glaucoma** Una enfermedad causada por el aumento de la presión dentro de la porción acuosa del ojo con pérdida en el campo visual.

**-Grade 1 Braille primer grado de Braille** Un nivel principiante de Braille en el que una palabra se deletrea con una letra de Braille correspondiente a cada letra impresa.

**-Grade 2 Braille segundo grado de Braille** Un nivel más complejo de Braille en el que se utilizan las contracciones para representar partes de palabras o palabras enteras.

**-handicap minusvalidez** Las dificultades impuestas por el medio ambiente hacia una persona con una discapacidad.

**-handicapism minusvalía** El trato desigual y diferenciado hacia personas con una discapacidad.

**-hard of hearing dificultad de escucha** Se refiere a una persona que tiene pérdida auditiva pero utiliza el canal auditivo como la vía principal para la comunicación oral, con o sin ayuda auditiva.

**-hearing impairment deficiencia auditiva** Menor que la audición normal (ya sea la sensibilidad o la comprensión del habla) como resultado de trastornos auditivos.

**-hearing sensitivity loss pérdida de la sensibilidad auditiva** Menor que la sensibilidad auditiva normal para los sonidos; por lo general se mide en decibeles con tonos puros.

**-hemiplegia hemiplejia** Parálisis (o espasticidad) en el lado izquierdo o derecho del cuerpo.

**-heritability studies estudios de heredabilidad** Un método para evaluar el grado en el que una condición específica es heredada; una comparación de la prevalencia de una característica entre los hermanos mellizos y los gemelos.

**-hertz (Hz) hercio, hertzio, o hertz (Hz)** Una unidad de medida de la frecuencia de sonido, expresada en ciclos por segundo (cps).

**-hydrocephalus hidrocefalia**  
Una condición en la cual la cabeza es inusualmente grande debido a la acumulación excesiva de líquido cefalorraquídeo; el daño cerebral a menudo se minimiza mediante la implantación de una derivación quirúrgica para eliminar el exceso del líquido.

**-hyperactive child syndrome síndrome del niño hiperactivo** Un término histórico comúnmente utilizado para describir a los jóvenes que presentan impulsividad, falta de atención, y/o hiperactividad.

**-hypernasality hipernasalidad**  
Trastornos de la resonancia en la voz, frecuentemente observado como resultado del paladar hendido, en el que demasiado aire pasa a través de las cavidades nasales durante la producción de sonidos, dando al hablante una calidad nasal distintiva o un "gangueo."

**-hyperopia hipermetropía** Cambio en la forma del ojo, lo que acorta el paso de los rayos de luz y causa la hipermetropía.

**-hyponasality hiponasalidad**  
Trastorno de la resonancia en la voz en el que hay un flujo restringido de aire en las fosas nasales, a menudo causa que el hablante suene como si tuviera la nariz tapada.

**-hypoxia hipoxia** Cantidad insuficiente de oxígeno al cerebro; puede causar daño cerebral.

**-incidence incidencia** Una tasa de inicio; el número de casos nuevos que aparecen en la población en un período de tiempo específico.

**-incus yunque** El segundo de los tres huesos del oído medio para conducir el sonido al oído interno, localizado entre el martillo y el estribo.

**-individualized education program (IEP) programa educativo individualizado (PEI)** Un plan escrito a detalle que es desarrollado por un equipo para cada alumno de 3 a 21 años de edad que recibe educación especial; es una herramienta de gestión.

**-individualized family service plan (IFSP) plan individualizado de servicio familiar** Un plan escrito que es desarrollado por un equipo que coordina los servicios para los bebés, niños pequeños, y sus familias.

**-individualized transition plan (ITP) plan de transición individualizado**  
Un plan individualizado con metas y objetivos identificados que se utilizan para preparar al alumno en la transición de la preparatoria al trabajo (o la universidad).

**-infant stimulation estimulación infantil** Programas para los niños con discapacidades o aquellos que experimentan retrasos; el énfasis usualmente es para alcanzar metas cognitivas o de desarrollo.

**-information technology tecnología de la información** Bases de datos y fuentes de información basados en computadoras.

**-inner ear oído interno** La parte del oído en forma de espiral (cóclea) que contiene los órganos de la audición y el equilibrio.

**-instructional technology tecnología educativa** Cualquier aparato o dispositivo que apoya el proceso de enseñanza-aprendizaje, tales como computadoras o televisores; una herramienta para la entrega de la instrucción.

**-interdisciplinary team equipo interdisciplinario** Un grupo de profesionales de diferentes disciplinas que funcionan como un equipo pero trabajan de manera independiente; sin embargo, las recomendaciones son el resultado del intercambio de información y la planificación conjunta.

**-interindividual differences diferencias interindividuales** Las diferencias entre dos o más personas en un área en particular.

**-internalizing disorders trastornos internalizados** Trastornos del comportamiento caracterizados por la ansiedad, apartamiento, temor, y otras condiciones que reflejan el estado interno de un individuo.

**-interpersonal problem solving solución de problemas interpersonales** Enseñar a los alumnos

las habilidades cognitivas necesarias para evitar y resolver los conflictos interpersonales, la presión social, y las formas de lidiar con el estrés y sus propios sentimientos.

**-interpreter intérprete** Un profesional que usa señas, gestos, y/o deletrea a señas un mensaje del orador al mismo tiempo que es hablado para permitir a las personas con deficiencias auditivas comprender el lenguaje hablado.

**-intervener interviniente** Una persona con formación especializada y habilidades en la sordo-ceguera que ofrece asistencia personalizada a los alumnos.

**-intraindividual differences diferencias intraindividuales**  
Las diferencias dentro del individuo; patrones únicos de las fortalezas y debilidades.

**-iris iris** La parte de color y circular del ojo que está en frente del cristalino que controla el tamaño de la pupila.

**-job coach entrenador de trabajo** Un individuo que supervisa a una persona con una discapacidad durante todo o parte del día para proveer capacitación, asistencia, o apoyo para mantener un trabajo.

**-joint attention atención conjunta**  
Un déficit de comunicación social común en las personas con trastornos del espectro autista, la falta de respuesta a una mirada o señalamiento por otra persona.

**-juvenile idiopathic arthritis (JIA) artritis ideopática juvenil** Una condición artrítica crónica que afecta las articulaciones que se producen antes de los 16 años de edad.

**-language lenguaje** Un código utilizado para comunicar ideas a través de un sistema convencional de señales arbitrarias.

**-language sample muestra de lenguaje** Una evaluación observativa que incluye la observación de las características del habla y del lenguaje de un niño que se comunica activamente.

**-lead poisoning intoxicación por plomo** Una toxina ambiental alguna vez utilizada en la manufactura de gasolina

y pintura; la ingestión de plomo puede causar convulsiones, daño cerebral, y problemas de funcionamiento del sistema nervioso central.

#### **-learned helplessness**

**indefensión aprendida** Una falta de persistencia en las tareas que se pueden dominar, una tendencia a esperar el fracaso.

#### **-learning disability**

**discapacidad del aprendizaje** Una discapacidad en la que existe una discrepancia entre la capacidad de una persona y el rendimiento académico; la persona posee una inteligencia promedio.

#### **-learning media**

**medios de aprendizaje** Los materiales y métodos que un alumno utiliza en conjunto con los canales sensoriales en el proceso de aprendizaje.

#### **-learning strategies**

##### **estrategias de aprendizaje**

Metodologías de enseñanza que se enfocan en enseñar a los estudiantes cómo aprender; está diseñado para ayudar a los alumnos a que participen activamente y se involucren en su propio aprendizaje.

#### **-least restrictive environment (LRE)**

**ambiente menos restrictivo** Un concepto relativo determinado individualmente para cada estudiante; un principio de que cada alumno debe ser enseñado, en la medida máxima apropiada, con compañeros de clase que son típicos.

#### **-legally blind**

**legalmente ciego** Una agudeza visual de 20/200 o menor en el mejor ojo con corrección o un campo visual que no es mayor a 20 grados.

**-lens cristalino** El disco transparente en el centro del ojo detrás de la pupila que enfoca los rayos de luz en la retina.

#### **-level of support**

**nivel de apoyo** Un esquema de clasificación para las personas con discapacidad intelectual que se basa en el tipo y el nivel de asistencia requerida para funcionar en diversas áreas.

#### **-limb deficiency**

**deficiencia de extremidades** Cualquier cantidad de anomalías esqueléticas en la que hace falta un brazo(s) y/o pierna(s) en su parcialidad o totalidad.

#### **-literacy medium**

**medio de alfabetización** El método preferido del alumno para la lectura y la escritura.

#### **-low birth weight**

**bajo peso al nacer** Un término que se utiliza con frecuencia para describir a los bebés que nacen con un peso inferior a 2,500 gramos (5 lbs., 8 oz.).

#### **-low-incidence disability**

##### **discapacidad de baja incidencia**

Una categoría de educación especial representante de los alumnos con discapacidades que ocurren relativamente con poca frecuencia.

#### **-low vision**

**baja visión** Una deficiencia visual que interfiere con la capacidad de realizar las actividades diarias y en el que el canal primario de aprendizaje es a través del uso de dispositivos con y sin prescripción médica.

#### **-macroculture**

**macro cultura** La cultura compartida o nacional de una sociedad.

**-macula mácula** El área de mejor visión central.

#### **-macular degeneration**

**degeneración macular** Una enfermedad ocular común en los adultos, la cual también puede ocurrir en personas jóvenes, que implican un daño a la parte central de los conos de la retina, afectando la visión central, la sensibilidad a la luz, y el color.

#### **-magnet high school**

**imán de preparatoria** Una escuela con un fuerte énfasis de enseñanza sobre un tema en particular, como las artes escénicas o las matemáticas y la ciencia; una opción para los alumnos de secundaria que son dotados y talentosos.

#### **-mainstreaming**

**integración** Un término temprano para la práctica de la integración de los alumnos con necesidades especiales a una clase de educación general para todo o parte del día escolar.

**-malleus martillo** El primero y más largo de los tres huesos del oído medio para conducir el sonido al oído interno. Está unido a la membrana timpánica.

#### **-manual communication**

**comunicación manual** Métodos de comunicación que utilizan el deletreo a señas, signos, y gestos.

**-melting pot** **fundidor** Una metáfora que describe a los Estados Unidos en las primeras décadas del siglo XX.

#### **-meningitis**

**meningitis** Una infección viral o bacteriana de las membranas que cubren el cerebro y la médula espinal; asociada con la pérdida auditiva y las discapacidades intelectuales.

#### **-mentally ill**

**enfermo mental** Un término genérico usado con frecuencia por los profesionales que están fuera del ámbito de la educación especial para referirse a las personas con trastornos emocionales o de comportamiento.

#### **-mentor**

**guía** El rol cumplido por una persona mayor que es un experto en un campo determinado y que guía y trabaja con un estudiante en un área de interés mutuo.

#### **-metacognition**

**metacognición** La capacidad de evaluar y monitorear la propia actuación.

#### **-microcephaly**

**microcefalia** Una condición en la cual la cabeza es inusualmente pequeña, que conduce al desarrollo inadecuado del cerebro y resultando en discapacidad intelectual.

#### **-microcultures**

**microculturas** Subculturas distintas dentro de una cultura más amplia; estos grupos mantienen sus propios valores distintos, normas, y modo de conducta tradicional e identificación.

#### **-middle ear**

**oído medio** El espacio lleno de aire detrás del tímpano que contiene tres huesos diminutos (osículos) que transportan sonido al oído interno.

#### **-minimal brain injury**

**lesión cerebral mínima** Un término que alguna vez fue popular que se refiere a las personas que presentan comportamientos que dan señal de una lesión cerebral (como la distracción o impulsividad), pero sin tener evidencia neurológica.

#### **-mixed cerebral palsy**

**parálisis cerebral mixta** Parálisis cerebral que consiste en combinaciones de diferentes tipos. Una persona que tiene la parálisis cerebral espástica y atetoide se considera que tienen parálisis cerebral mixta.

#### **-mixed hearing loss**

**pérdida auditiva mixta** Pérdida auditiva derivada de la discapacidad auditiva conductiva y neurosensorial.



**-mnemonic strategy estrategia mnemotécnica** Un enfoque cognitivo que se utiliza para ayudar a los alumnos a recordar materiales; el uso de rimas, fotos, acrónimos, y asistencias similares para ayudar a recordar.

**-morphological disorder trastorno morfológico** Dificultad de aprendizaje y del uso de reglas morfológicas del lenguaje.

**-morphology morfología** Dicta cómo se combinan las unidades significativas más pequeñas de nuestro lenguaje (morfemas) para formar palabras.

**-multicultural education educación multicultural** Un concepto ambiguo que se ocupa de las cuestiones de la raza, el idioma, la clase social, y cultura así como la discapacidad y el género. También es visto como una estrategia educativa en la que la herencia cultural de cada alumno es valorada.

**-multiculturalism multiculturalismo** Se refiere a más de una cultura, reconoce similitudes básicas entre los grupos de personas al mismo tiempo que comprende sus diferencias.

**-multidisciplinary team equipo multidisciplinario** Un grupo de profesionales de diferentes disciplinas que funcionan como un equipo pero desempeñan sus funciones independientes uno del otro.

**-multimodal interventions intervenciones multimodales** El uso de enfoques del tratamiento concurrente con los alumnos que presentan trastorno por déficit de atención con hiperactividad.

**-multiple disabilities discapacidades múltiples** Deficiencias concomitantes que resultan en necesidades educativas severas que a un alumno no se le puede adaptar a un programa de educación especial únicamente a base de uno de los impedimentos.

**-multiple intelligences inteligencias múltiples** Una perspectiva alternativa sobre la inteligencia que sugiere que hay muchos diferentes tipos de inteligencia.

**-myopia miopía** Elongación del ojo que causa la miopía extrema y disminución de la agudeza visual.

**-natural supports soportes naturales** La asistencia prestada por los miembros

de la familia, amigos, maestros, y compañeros de trabajo.

**-neuromotor impairments deficiencias neuromotoras** Varios tipos de deficiencias que implican anomalías o daños en el cerebro, la médula espinal, o los nervios que envían impulsos a los músculos del cuerpo.

**-noncategorical no categórico** Programas desarrollados en base a las necesidades del alumno y los requisitos de la enseñanza común y no en la discapacidad.

**-nondiscriminatory testing examen no discriminatorio** Mandato federal de que las evaluaciones se realicen de una manera culturalmente responsiva.

**-normalization normalización** Un principio que aboga que las personas con discapacidades deben ser integrados, en la mayor medida posible, en todos los aspectos de la vida cotidiana.

**-norm-referenced assessments evaluaciones en base a normas** Se refiere a las pruebas estandarizadas en el que el rendimiento de un alumno se compara a la de sus compañeros.

**-off-level testing evaluación fuera de nivel** El uso de instrumentos de valoración diseñados para estudiantes mayores cuando se evalúa la habilidad académica de un niño que se considera dotado.

**-omissions omisión** Trastorno de la articulación que ocurre cuando un sonido no se pronuncia en una palabra (por ejemplo, "lapi" en lugar de "lápiz").

**-optic nerve nervio óptico** Nervio en el posterior del ojo que lleva mensajes de la retina al cerebro.

**-optic nerve atrophy atrofia del nervio óptico** Degeneración del nervio óptico, que puede ser congénito o hereditario, causando pérdida de visión central, visión a color, y reducción de agudeza visual.

**-oral approaches enfoque oral** Métodos de enseñanza para niños con discapacidad auditiva que enfatizan las habilidades del lenguaje hablado. Ésta metodología intenta usar la audición restante del niño y emplear entrenamiento auditivo y de lectura hablada.

**-oral interpreter intérprete del habla** Profesional que repite silenciosamente el mensaje del hablante mientras lo dice para que la persona con discapacidad auditiva pueda leer los labios y entender el mensaje.

**-orbit órbita** Un hueco protector con forma de cono en el cráneo, algunas veces llamado cuenca.

**-organ of Corti órgano de Corti** Órgano de audición que se encuentra dentro a la cóclea.

**-organic orgánica** Etiologías de los trastornos del habla y del lenguaje que pueden ser vinculadas con un déficit físico (como paladar hendido).

**-orientation and mobility orientación y movilidad** Técnicas sistemáticas para las personas con discapacidad visual para planear rutas y moverse de lugar a lugar.

**-orthopedic impairment discapacidad ortopédica** Discapacidades físicas que ocurren por anomalías congénitas, enfermedades, u otras causas que afectan negativamente el rendimiento educativo del niño.

**-orthotics aparatos ortopédicos** Férulas que son utilizadas para ayudar a mantener la alineación y disminuir el desarrollo de contracturas.

**-ossicular chain cadena de huesecillos** Tres huesos en el oído medio (martillo, yunque, y estribo) que conectan el tímpano con el oído medio y ayudan a ampliar los sonidos.

**-other health impairment otros impedimentos de salud** Problema de salud crónico o agudo que provoca poca fuerza, vitalidad, o estado de alerta y afecta adversamente el desempeño educativo.

**-otitis media otitis media** Infección en el espacio del oído medio, causando pérdida de audición conductiva.

**-outer-directedness direccionalidad exterior** Condición que se caracteriza por una pérdida de confianza en las propias capacidades y la dependencia en otros para las señales y la orientación.

**-outer ear oído externo** Parte más visible (externa) del oído, útil en canalizar sonido en el canal auditivo y en la localización de la fuente de sonido.

**-oval window ventana oval** Enlace entre el oído interno y el medio.

**-overrepresentation sobrerrepresentación** Situación en la que un mayor número de estudiantes de grupos minoritarios son colocados en un programa de educación especial en la cual las expectativas estarían basadas en la proporción de los alumnos en la escuela de población general.

**-paraplegia paraplejía** Parálisis (o espasticidad) de las piernas.

**-perinatal perinatal** Eventos que ocurren en o inmediatamente después del nacimiento.

**-person-centered planning plan centrado en la persona** Útil en el desarrollo del programa individual de educación del estudiante; crea una visión del futuro del alumno basado en un análisis de sus fortalezas, necesidades, y preferencias.

**-phenylketonuria (PKU) fenilcetonuria** Un trastorno metabólico heredado que resulta de la incapacidad del cuerpo para convertir fenilalanina en tirosina; puede ser detectada en el nacimiento y controlada con dieta; si se deja sin tatar, las consecuencias son a menudo severas.

**-phonation fonación** Incluye factores del habla como tono, volumen, y calidad.

**-phoneme fonema** Unidad más pequeña de sonido en lengua hablada.

**-phonological awareness conciencia fonológica** Posible explicación de los problemas de lectura de algunos estudiantes con problemas de aprendizaje; dificultad para reconocer la correspondencia entre sonidos específicos y ciertas letras que forman palabras.

**-phonological disorder trastorno fonológico** Organización anormal del sistema fonológico que resulta en el déficit significativo en la producción o percepción del habla.

**-phonology fonología** Sistema de sonidos del lenguaje, incluye el uso de sonidos para crear sílabas y palabras significativas.

**-photophobic fotofobia** Sensibilidad a la luz.

**-physical restraint restricción física** La restricción de libertad de movimiento de un estudiante, la actividad física, o acceso a su cuerpo.

**-play audiometry audiometría de juego** Un método para medir la sensibilidad auditiva en los niños pequeños, recompensando las respuestas correctas; convirtiendo la situación de evaluación en un juego con el fin de mantener el interés y la cooperación.

**-portfolio assessment evaluación de portafolio** Un tipo de evaluación auténtica; muestras de diferentes productos de trabajos recopilados con el tiempo y se evalúan todas las áreas del plan de estudios.

**-positive behavioral support apoyo conductual positivo** Un enfoque alternativo al castigo; una manera proactiva de enfrentar los comportamientos problemáticos en toda la escuela.

**-postlingual postlingual** Se refiere al período de tiempo después de que un niño ha desarrollado el lenguaje.

**-postnatal postnatal** Eventos ocurridos después del nacimiento.

**-pragmatic difficulties dificultades pragmáticas** Problemas en el entendimiento y en el uso del lenguaje en distintos contextos sociales.

**-pragmatics pragmática** Sistema sociolingüístico que involucra el uso de las habilidades de comunicación en contextos sociales.

**-preassessment evaluación previa** Evaluación de los conocimientos previamente adquiridos de un estudiante; permite al maestro proporcionar diferentes experiencias de aprendizaje.

**-precipitous birth nacimiento precipitado** Nacimiento que ocurre en menos de dos horas.

**-prelingual prelingual** Se refiere al período de tiempo anterior al desarrollo del lenguaje del niño.

**-prelinguistic prelingüísticos** Comportamientos de comunicación usados por el niño antes de la formación de características formales del habla y del lenguaje.

**-premature births nacimientos prematuros** Bebés nacidos antes de las 37 semanas de edad de gestación.

**-prenatal prenatal** Eventos ocurridos antes del nacimiento.

**-prereferral intervention intervención previa a referir** Estrategias de enseñanza o de comportamiento introducidos por un maestro de educación general para ayudar a los alumnos que tienen dificultades; diseñado para minimizar las referencias inapropiadas para la educación especial.

**-prevalence prevalencia** Número total de personas en una categoría dada durante un período particular de tiempo.

**-primary literacy medium medio primario de alfabetización** Método individual más usado para leer y escribir.

**-primary prevention prevención primaria** Actividades dirigidas a eliminar un problema o condición antes de su comienzo; también puede referirse para reducir el número de nuevos casos de problemas de comportamiento.

**-print disabilities problemas de lectura** Una discapacidad que impide a una persona obtener la información de un material impreso; requiere el uso de métodos alternativos para acceder al material.

**-problem-based learning aprendizaje basado en problemas** Método de enseñanza en el que se abordan problemas auténticos que tienen múltiples soluciones a través de la aplicación de habilidades del pensamiento crítico.

**-progress monitoring monitoreo del progreso** La evaluación frecuente y sistemática del progreso académico de un alumno.

**-proximity and movement management gestión de proximidad y movimiento** Una estrategia de gestión de la clase centrándose en el uso efectivo del espacio del salón y del acomodo del ambiente físico como medio para minimizar el comportamiento disruptivo.

**-psychogenic theories teorías psicógena** Perspectiva Freudiana en la que los vínculos psicológicos básicos no se han establecido entre los padres y el niño, el niño no será capaz de establecer

relaciones con los demás y no logrará progresar. La psicoterapia individual se recomienda como opción de tratamiento.

#### **-psychostimulants**

**psicoestimulantes** Los medicamentos generalmente prescritos para las personas con TDAH. Estos fármacos activan o mejoran aspectos específicos del funcionamiento neurológico que a su vez afecta a las funciones ejecutivas.

**-pupil pupila** La abertura circular en el centro del iris que controla la cantidad de luz permitida en el ojo.

**-pure-tone audiometry audiometría de tonos puros** Un procedimiento para medir la sensibilidad auditiva en ciertas frecuencias utilizando tonos que se presentan en diferentes intensidades.

**-quadriplegia cuadriplejia** Parálisis (o espasticidad) de las dos piernas y los dos brazos.

#### **-rebound effect efecto rebote**

El deterioro del comportamiento algunas veces observado en las personas con TDAH como efecto del desaparecimiento gradual de la medicación psicoestimulante.

#### **-receptive language lenguaje**

**receptivo** La capacidad de comprender el significado de la comunicación hablada.

**-referral referencia** Una solicitud formal por parte de un maestro o padre de familia para que un alumno sea evaluado para servicios de educación especial.

#### **-regular education initiative (REI) iniciativa de educación regular**

Un enfoque que aboga para que los maestros generales asuman mayor responsabilidad en la educación de los alumnos con discapacidades.

#### **-related services servicios**

**relacionados** Servicios definidos por la ley federal cuyo propósito es ayudar a los alumnos con excepciones para obtener beneficios de una educación especial.

**-reliable means of response medio fiable de respuesta** Una manera consistente y confiable de responder a las preguntas.

**-residual vision visión residual** Visión útil de un individuo.

**-resonance resonancia** Calidad del sonido del habla.

#### **-respite care cuidado de relevo**

Cuidado temporal u ocasional de una persona con discapacidad por miembros que no son de la familia.

#### **-response to intervention (RTI) respuesta a la intervención**

Una estrategia utilizada para determinar si un alumno tiene una discapacidad de aprendizaje. El estudiante es expuesto a niveles crecientes de intervención educacional validado; la capacidad de respuesta a la instrucción es evaluada; la falta de un progreso adecuado por lo general conduce a una referencia para posibles servicios de educación especial.

**-retina retina** La capa interna del ojo que contiene las células sensibles a la luz que se conectan con el cerebro a través del nervio óptico.

#### **-retinitis pigmentosa retinitis pigmentosa**

La pigmentación de la retina que puede causar ceguera nocturna, fotofobia, y la pérdida eventual de la visión en varias partes de la periferia.

#### **-retinopathy of prematurity (ROP) retinopatía del prematuro**

Una interrupción en el sistema vascular del ojo, debido al nacimiento prematuro, en el que las venas y las arterias comienzan a crecer de una manera desorganizada y causan bultos que jalan juntos y desprenden la retina, causando la pérdida de la visión periférica o ceguera total.

#### **-Rh incompatibility incompatibilidad**

**Rh** Una condición que es causada cuando una mujer Rh negativa lleva un feto Rh positivo. El cuerpo de la madre produce anticuerpos que pueden afectar a los bebés como resultado de embarazos futuros, a menudo conduce a la discapacidad intelectual y otras discapacidades si la madre no recibe una inyección de inmunoglobulina anti-D (Rho).

**-rod cells bastones** Las células sensibles a la luz localizadas principalmente en las áreas periféricas de la retina que son responsables de la forma y el movimiento, funcionan mejor en la iluminación reducida, y no responden al color.

**-rubella rubéola** Una enfermedad viral también conocida como sarampión alemán; el contacto en el primer trimestre del embarazo con frecuencia causa una variedad de deficiencias significativas.

**-scaffolding apoyo temporal** Una estrategia de enseñanza cognitiva en la que el maestro proporciona apoyo temporal al alumno que está aprendiendo una nueva tarea; los apoyos son retirados gradualmente a medida que el alumno se vuelve más competente a la actividad.

**-seclusion seclusión** El confinamiento involuntario de un alumno en un cuarto o área de la cual él o ella está físicamente impedido de salir.

#### **-secondary prevention prevención**

**secundaria** Esfuerzos enfocados en minimizar o eliminar los factores potenciales de riesgo en lo que respecta a las personas con trastornos emocionales o de comportamiento; se refiere a minimizar la posibilidad de que se produzcan conductas inadaptadas o inapropiadas.

**-seizure ataque** Un cambio repentino y temporal en el funcionamiento normal del sistema eléctrico del cerebro debido al exceso de actividad eléctrica no controlada en el cerebro.

**-self-advocacy autodefensa** Hablar de las preferencias personales de uno; proteger los intereses propios.

**-self-contained reservado** Un salón de clases separado para niños con discapacidades, generalmente se encuentra en una escuela pública.

#### **-self-determination**

**autodeterminación** Esfuerzos de autodefensa por parte de la persona con discapacidad; expresión del anhelo de vivir la vida de acuerdo a los propios deseos; asumiendo el control personal sobre la propia vida.

#### **-self-instruction autoaprendizaje**

Una estrategia cognitiva para cambiar el comportamiento; los alumnos inicialmente se hablan a sí mismos en voz alta mientras realizan una tarea y se recompensan verbalmente a sí mismos por el éxito.

#### **-self-monitoring strategies**

**estrategias de auto-monitoreo** Una estrategia de autocontrol conductual;

los alumnos comparan sus resultados con un criterio, registran sus esfuerzos, y obtienen refuerzos en caso de ser conveniente.

**-self-regulation autorregulación**

La capacidad de una persona para administrar o gobernar su propio comportamiento.

**-semantic disorder trastorno semántico**

Dificultad de lenguaje asociado con el desarrollo de un vocabulario limitado, el uso inadecuado del significado de palabras, y/o incapacidad de comprender el significado de palabras.

**-semantics semántica**

Un sistema de psicolingüística que implica los significados de las palabras y las relaciones entre palabras y su uso en la comunicación.

**-sensorineural hearing loss pérdida de la audición neurosensorial**

La pérdida de la sensibilidad al sonido producido por anomalías del oído interno o de las vías nerviosas más allá del oído interno al cerebro.

**-sheltered workshop lugar de trabajo protegido**

Un ambiente de trabajo estructurado para personas con discapacidad en el cual las habilidades vocacionales y sociales son con frecuencia el punto de atención; puede ser una colocación temporal o permanente.

**-short-term memory memoria a corto plazo**

Recordar la información después de un breve período de tiempo.

**-Snellen chart gráfica de Snellen**

Una tabla de medición clínica del ojo de la cantidad verdadera de la visión a distancia que tiene una persona bajo ciertas condiciones.

**-social skills training entrenamiento en habilidades sociales**

El uso de la instrucción directa para enseñar a los alumnos los comportamientos sociales apropiados; el objetivo es aumentar la habilidad social y la aceptación del individuo.

**-socially maladjusted inadaptado socialmente**

Las personas cuyos comportamientos sociales son anormales, con frecuencia son considerados como transgresores crónicos sociales.

**-sound field system sistema de campo de sonido**

Un sistema para ayudar a los alumnos con deficiencia auditiva en el cual el maestro usa un micrófono que transmite una señal a un altavoz colocado estratégicamente en el salón de clase en lugar de que el receptor lo lleve en el cuerpo.

**-spastic cerebral palsy parálisis cerebral espástica**

Un tipo de parálisis cerebral en el que la persona tiene músculos muy contraídos en uno o más grupos de músculos, dando lugar a movimientos descoordinados y rígidos.

**-special education educación especial**

Enseñanza especialmente diseñada para satisfacer las necesidades únicas de un individuo reconocido como excepcional.

**-specialized instructional strategies estrategias de enseñanza especializada**

Técnicas de enseñanza específicamente diseñadas para una población de educación especial en particular para ayudar en el aprendizaje de un material específico.

**-speech el habla**

La expresión de la lengua a través de los sonidos; la modalidad oral para el lenguaje.

**-speech audiometry audiometría vocal**

Un conjunto de procedimientos para la medición de la percepción auditiva del habla, incluyendo sílabas, palabras, y frases.

**-speech-generating device (SGD) dispositivo generador del habla**

Un dispositivo aumentativo o alternativo de comunicación de alta tecnología capaz de generar el habla.

**-speech recognition threshold (SRT) umbral de reconocimiento del habla**

Una medida de la sensibilidad del umbral del habla. El SRT (por sus siglas en inglés) representa el nivel de sonido más suave en el que un oyente puede identificar el estímulo el 50 por ciento de las veces.

**-spina bifida espina bífida**

La falla del tubo neural para cerrar completamente durante el desarrollo fetal. En su forma más severa, el bebé nace con un saco en su espalda que contiene parte de la médula espinal.

**-spread propagación**

La práctica de difundir inferencias a otros aspectos

que no son relacionados a una discapacidad, resultando con frecuencia en estereotipos.

**-stage theory teoría de la etapa**

Un patrón hipotético de la reacción de los padres ante la noticia de que su hijo tiene una discapacidad.

**-standard deviation (SD) desviación estándar**

Una estadística descriptiva que expresa la variabilidad y la distribución de un conjunto de puntajes relativos a la media.

**-stapes estribo**

El tercero de los huesos del oído medio para conducir el sonido al oído interno. Se asemeja a un estribo en la forma. Es el hueso más pequeño en el cuerpo.

**-statistically derived classification system sistema de clasificación estadísticamente derivada**

Un sistema desarrollado para analizar los patrones de comportamientos basados en procedimientos estadísticos que caracterizan a los niños y jóvenes con trastornos emocionales o de conducta.

**-stereotypic behavior comportamiento estereotipado**

Una variedad de movimientos corporales repetitivos que exhiben individuos con deteorida visual.

**-stigmatization estigmatización**

El experimentar la atención negativa no deseada debido al uso de tecnología asistiva.

**-Strauss syndrome síndrome de Strauss**

Un término histórico aplicado a las personas con discapacidad intelectual que presentan altos niveles de distracción e hiperactividad.

**-strength-based assessment evaluación basada en las fortalezas**

Un modelo de evaluación que busca las fortalezas, habilidades, y logros de una persona en lugar de centrarse en sus debilidades.

**-stuttering tartamudeo**

Tipo de trastorno de la fluidez en el que los sonidos de las palabras son repetidos.

**-substitutions sustituciones**

Trastorno de la articulación que se produce cuando un sonido es sustituido por otro en la pronunciación de una palabra (por ejemplo, "tasa" en lugar de "casa").

**-summary of performance (SOP) resumen de rendimiento**

Requerido por el reglamento federal para cada alumno que sale de la escuela secundaria, un resumen de los logros académicos de la persona y el rendimiento funcional con recomendaciones para el apoyo y los servicios destinados a ayudar al adolescente en el logro de sus metas de transición.

**-supported competitive employment empleo con apoyo competitivo** En un lugar de trabajo para los trabajadores típicos, las personas con discapacidad son empleadas y trabajan junto a sus compañeros típicos, pero reciben asistencia continua de un asesor de trabajo.

**-supported e-text e-text respaldado** Un e-text que permite que el contenido se presente en múltiples modalidades mientras se proporciona apoyo adicional.

**-syntactical deficits déficits sintácticos** Dificultad en la adquisición de las reglas que controlan el orden de las palabras y otros aspectos de la gramática.

**-syntax sintaxis** Serie de reglas lingüísticas que determinan el orden y las combinaciones de las palabras para formar enunciados y cómo el orden de las palabras es usado en el proceso de comunicación.

**-syphilis sífilis** Enfermedad venérea; infección de la madre en el último trimestre del embarazo puede causar discapacidad intelectual en el niño.

**-task analysis análisis de tareas** Una metodología de enseñanza mediante el cual las tareas complejas se analizan y se dividen en componentes de partes secuenciales; cada parte se enseña por separado y después en conjunto.

**-technology productivity tools herramientas de productividad tecnológicas** Software de computadoras, hardware, y sistemas relacionados diseñados para ayudar a que las personas trabajen con eficacia.

**-telecommunication device for the deaf (TDD) Dispositivo de telecomunicaciones para sordos** Un instrumento para mandar mensajes escritos a máquina a través de líneas

telefónicas para ser recibidos como mensaje impreso por una persona sorda o con deficiencia auditiva grave. A veces es llamado TT, TTY, o TTD, por sus siglas en inglés.

**-teratogen teratógeno** Infecciones, medicamentos, químicos, o agentes ambientales que pueden producir anomalías en el feto.

**-tertiary prevention prevención terciaria** Esfuerzos que procuran limitar las consecuencias adversas de un problema existente mientras maximiza el potencial de la persona; en cuanto a las personas con trastornos emocionales o de comportamiento, se refiere a un nivel intenso de intervención usando estrategias y apoyos diseñados para individuos con problemas de comportamiento crónicos e intensos.

**-theory of mind teoría de la mente** Una hipótesis que trata de explicar la incapacidad de la persona con autismo a darse cuenta de que otras personas tienen su propio punto de vista único acerca del mundo—sus diferentes pensamientos, planes, y perspectivas.

**-therapeutic abortion aborto terapéutico** Aborto inducido de un embarazo debido a la presencia de un defecto de nacimiento.

**-tiered assignments asignaciones por niveles** Una estrategia de enseñanza que permite al maestro ofrecer variaciones de la misma clase a los estudiantes con diferentes niveles de habilidades.

**-time management administración del tiempo** Una estrategia de intervención proactiva que intenta maximizar el tiempo de participación de los estudiantes y programar apropiadamente las actividades de clase además de la enseñanza de habilidades de administración del tiempo.

**-tonic-clonic seizure ataques tonicoclónico** Una ataque convulsivo por el cual el individuo pierde el conocimiento, cae, y empieza a hacer movimientos bruscos rítmicos, anteriormente conocidos como ataques de epilepsia.

**-total communication comunicación total** Un método de comunicación para alumnos con deficiencia auditiva,

diseñados para proporcionar el mismo énfasis en las habilidades orales y de señas para facilitar la capacidad de comunicación.

**-Tourette syndrome síndrome de Tourette** Trastorno neurológico caracterizado por tics motores y explosiones verbales sin control.

**-toxoplasmosis toxoplasmosis** Infección materna resultante del contacto con parásitos; especialmente devastadora si la exposición ocurre durante el tercer trimestre del embarazo.

**-trainable mentally retarded (TMR) retrasado mental entrenable** La clasificación de una persona con discapacidad intelectual moderada, que es capaz de aprender acerca del cuidado a sí mismo y habilidades sociales; el rango de IQ generalmente es entre 35–40 y 50–55.

**-transdisciplinary team equipo transdisciplinario** Grupo de profesionistas de distintas disciplinas que funcionan como equipo pero trabajan independientemente; aun así, comparten roles y un compañero es identificado como el principal intervencionista.

**-transition transición** Término ampliamente utilizado para describir el cambio de un individuo de un ambiente educativo a otro, de una clase a otra, o de una fase de vida (preparatoria) a otra (etapa adulta independiente).

**-transition management administración de transición** La regulación de alumnos mientras cambian de una tarea a otra o de una actividad a otra; una estrategia de intervención para el comportamiento proactivo.

**-transition plan plan de transición** Ver plan de transición individualizado (individualized transition plan).

**-transition services servicios de transición** Servicios individualizados y coordinados para ayudar al adolescente con discapacidad a moverse exitosamente de la escuela a las actividades posteriores.

**-transliteration transcripción** Modificación de un mensaje interpretado para facilitar el entendimiento de una persona con discapacidad auditiva.

**-traumatic brain injury** **daño cerebral traumático** Lesión adquirida del cerebro causada por una fuerza externa que resulta en la discapacidad o impedimento psicosocial que afecta negativamente el rendimiento escolar.

**-twice-exceptional** **doblemente excepcional** Estudiantes dotados y talentosos que además tienen una discapacidad.

**-tympanic membrane** **membrana timpánica** Un tejido delgado y membranoso entre el canal auditivo y el oído medio que vibra cuando es golpeado por las ondas de sonido; también llamado tímpano.

**-underrepresentation** **baja representación** Una situación en la que un menor número de niños de los grupos minoritarios son colocados en programas de educación especial donde sus expectativas serían en base a la proporción de alumnos en la población escolar general.

**-universal design for learning** **diseño universal de aprendizaje** El diseño de material curricular, actividades de enseñanza, y procedimientos de evaluación que pueden satisfacer las necesidades de los estudiantes con

habilidades y antecedentes ampliamente variados.

**-Usher syndrome** **síndrome de Usher** Un trastorno heredado que resulta en sordo-ceguera, sordera desde el nacimiento acompañada de pérdida de visión progresiva, asociada algunas veces con discapacidad intelectual.

**-visual acuity** **agudeza visual** Habilidad de percibir visualmente detalles en objetos cercanos o alejados.

**-visual efficiency** **eficiencia visual** Que tan bien la persona utiliza la agudeza visual restante para ver a distancia o de cerca.

**-visual field** **campo visual** La cantidad de visión en los cuadrantes de las regiones a la derecha, izquierda, arriba, y abajo mientras se tiene la cabeza viendo al frente.

**-visual impairment** **deficiencia visual** Deficiencia en la visión que, incluso con corrección, afecta negativamente el rendimiento educativo de la persona. La condición incluye vista parcial y ceguera.

**-vitreous humor** **humor vítreo** Una masa incolora de material gelatinoso y suave que llena el ojo ocular detrás del lente.

**-voice disorders** **trastorno de voz** Puede resultar de trastornos de la laringe o en la fonación.

**-voice output communication aid (VOCA)** **soporte comunicativo para la salida de voz** Dispositivo que puede ser programado para producir el habla.

**-walker** **andador** Auxiliar para la movilidad de personas que requieren apoyo para caminar.

**-word prediction program** **programa de predicción de palabras** Programa de software que provee una lista de palabras potenciales que corresponden a las letras que el usuario está tecleando para que el usuario no tenga que teclear la palabra completa.

**-working memory** **memoria de trabajo** La habilidad de retener información mientras se concentra en otra actividad cognitiva.

**-wraparound plan** **plan envolvente** Un esfuerzo institucional coordinado para proporcionar apoyos y servicios a un alumno y su familia en el entorno natural de la escuela, el hogar, o la comunidad.

**-X-linked** **Ligado al cromosoma X** Un patrón de herencia que implica el cromosoma X, uno de los dos cromosomas sexuales de un individuo.